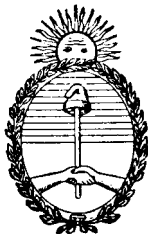


REGISTRO: B. CHP. 16021972 - 1



**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE
EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA**

Bucarest, 16. II. 1972

Texto: español chino e inglés

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
REPUBLICA ARGENTINA

Precio de venta: \$ 0,31

COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA

Los Gobiernos de la República Argentina y de la República Popular de China han decidido normalizar relaciones diplomáticas sobre la base del respeto mutuo a los principios de soberanía, integridad territorial, no intervención en sus asuntos internos o externos, igualdad y beneficio mutuo, a partir del día 19 de febrero de 1972.

El Gobierno de la República Argentina reconoce al Gobierno de la República Popular de China como el único Gobierno legal de China.

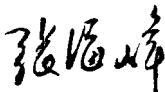
El Gobierno chino reafirma que Taiwan es una parte inalienable del territorio de la República Popular de China. El Gobierno argentino toma nota de esta posición del Gobierno chino.

El Gobierno de la República Popular de China reconoce los derechos de jurisdicción de la República Argentina sobre la zona marítima adyacente a sus costas dentro del límite de doscientas millas náuticas.

Ambos Gobiernos han acordado adoptar medidas eficaces para el desarrollo de las relaciones comerciales entre los dos países.

Los Gobiernos de la República Argentina y de la República Popular de China han convenido intercambiar Embajadoras tan pronto como los preparativos y formalidades administrativas hayan sido terminados. Con ese objeto, ambos Gobiernos acuerdan prestarse toda la asistencia necesaria para el establecimiento de misiones diplomáticas en sus respectivas capitales y el ejercicio de sus funciones, de acuerdo al derecho internacional.

Bucarest, 16 de febrero de 1972.-



Cian Hai-fun
Embajador de la República
Popular de China en Rumania



José María Ruda
Embajador
Subsecretario de Relaciones Exteriores
y Culto

阿根廷共和国和中华人民共和国

关于建立外交关系的联合公报

阿根廷共和国政府和中华人民共和国政府根据互相尊重主权、领土完整、互不干涉内政或对外事务、平等互利的原则，决定自一九七二年二月十九日起使外交关系正常化。

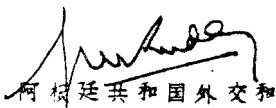
阿根廷共和国政府承认中华人民共和国政府为中国的唯一合法政府。

中国政府重申：台湾是中华人民共和国领土不可分割的一部分。阿根廷政府注意到中国政府的这一立场。

中华人民共和国政府承认阿根廷共和国对邻接其海岸的二百海里范围以内的海域的管辖权。

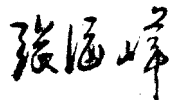
两国政府同意采取积极措施以发展两国间的贸易关系。

阿根廷共和国政府和中华人民共和国政府同意，一俟行政手续和准备工作就绪，即互派大使。为此，两国政府同意按照国际法，在各自首都为对方建馆及其执行任务提供一切必要的协助。



阿根廷共和国外交和

宗教副国务秘书、大使
何塞·马利亚·鲁达



中华人民共和国

驻罗马尼亚大使

张海峰

一九七二年二月十六日于布加勒斯特

JOINT COMMUNIQUE ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

The Government of the Argentine Republic and the Government of the People's Republic of China have decided to normalize diplomatic relations on the basis of mutual respect for the principles of sovereignty, territorial integrity, non intervention in each other's internal or external affairs, equality and mutual benefit, effective February 19th., 1972.

The Government of the Argentine Republic recognizes the Government of the People's Republic of China as the sole legal Government of China.

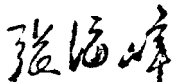
The Chinese Government reaffirms that Taiwan is an inalienable part of the territory of the People's Republic of China. The Argentine Government takes note of this position of the Chinese Government.

The Government of the People's Republic of China recognizes the rights of jurisdiction of the Argentine Republic over the maritime zone adjacent to its coasts within the limit of two hundred nautical miles.

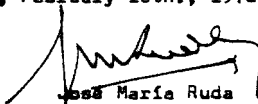
The two Governments have agreed to adopt active measures for the development of trade relations between the two countries.

The Government of the Argentine Republic and the Government of the People's Republic of China have agreed to exchange Ambassadors as soon as the administrative formalities and preparations are completed. To that effect, both Governments agree to provide all necessary assistance for the establishment of diplomatic missions in their respective capitals and the performance of their functions, in accordance with international law.

Bucharest, February 16th., 1972.-



Cian Hai-fun
Ambassador of the People's
Republic of China to Romania



José María Ruda
Ambassador
Undersecretary for Foreign Affairs
and Worship